

NUMMER 7 • BONUSGESCHICHTE

Il-ħamsa ta' filgħodu

Ein Tag in Linas Leben, von fünf Uhr morgens bis abends: Wer ruft sie vor Tagesanbruch an, warum bekommt jeder in ihrem Café Kuchen und was passiert, wenn eine Kundin sagt, dass sie keinen Hunger hat?

4 Übungen · Dauer: 10 Min.

Das Café

Maltesisch

Online lesen & hören



Lina = ■ In-nanna ta' Lina = ○ Ġorġ = ▲ Marija = ●
Ella = □ Sinjura = Δ

Fünf Uhr morgens. Haus Nummer 7 ist dunkel, bis auf ein Fenster über dem Café.

Il-ħamsa ta' filgħodu. Kulħadd fid-dar jorqod.

Marija torqod, Ċikku jorqod. Ġorġ biss qed idoqq fuq, bil-kwiet ħafna.

Imma Lina ma torqodx. Hi diġà fil-kafetterija.

- Bongu, kafetterija! Issa naħmi.

Lina taħmi l-ħobż u l-kejk. Fil-frigġ hemm tletin bajda, ħafna ħalib u ħafna butir.

Fil-forn hemm il-kejk tagħha. Tajjeb ħafna.

Sechs Uhr. Das Telefon klingelt. Um diese Uhrzeit ruft nur eine Person an.

Fis-sitta l-mowbajl idoqq.

- Hello? Nanna! Bongu!

- Bongu, Lina! Diġà qed taħmi?

- Iva, qed naħmi. U int? Int ma torqodx?

- Le. Jien ukoll naħmi. Aħna ma norqdux, aħna naħmu!

In-nanna ta' Lina toqgħod f'Għawdex. Hi taħmi l-ħobż kull filgħodu.

- Int tiekol, Lina? Kulħadd jiekol il-kejk tiegħek. U int?

- M'iniex bil-ġuħ, nanna. U m'għandix ħin.

- Mhux bil-ġuħ? Min hu bil-ġuħ mhux kuntent. Int taf.

- Naf, naf. U fil-kafetterija tiegħi kulħadd jieħu l-kejk.

Sieben Uhr. Lina öffnet das Café. Draußen warten schon Leute.

Fis-sebġha Lina tiftaħ il-bieb. Hemm diġà nies jistennew.

■ Bongu! Idħlu, idħlu!

Jiġi Ġorġ. Hu idoqq il-lejl kollu, u hu għajjen ħafna.

▲ Bongu, Lina... Te, jekk jogħġbok. Te biss.

■ Tajjeb, Ġorġ. Int mhux bil-ġuħ, int għajjen. Hawn hi tazza te kbira.

Lina taf x'irid kulĥadd. Marija tgħid kollox lil Lina.

Dann kommt Marija herein, mit Ella auf dem Weg zur Schule.

■ Bongu, Sinjura Marija! Hello, Ella! X'tixtiequ?

● Jien, te iswed, bla zokkor.

□ U jien, imqarrun il-forn! Għaxra, jekk jogħġbok!

● Ella! Mhux għaxra. Tnejn.

■ Tajjeb: imqarrun il-forn u tazza ħalib. U Ċikku jieħu ftit ukoll.

Ċikku diġà bilqiegħda fuq sigġu. L-imqarrun il-forn jogħġbu ħafna.

Acht Uhr. Das Café ist voll. Eine Frau in einem eleganten grauen Mantel eilt herein, das Handy in der Hand.

△ Kafè, jekk jogħġbok! Malajr! Għandi l-għaġla.

■ Bongu! Kafè bil-ħalib? Biz-zokkor?

△ Bla ħalib. Bla zokkor. U bla kejk! M'iniex bil-ġuħ.

"M'iniex bil-ġuħ." Dan ma jogħġobx lil Lina.

- Mhux bil-ġuħ? Imma int għajjiena ħafna. Hawn hu l-kafè. U l-kejk, minni.

△ Le, grazzi! M'għandix ħin. Kemm jiswa l-kafè?

- Ewro u tmenin. Il-kejk ma jiswa xejn.

Die Frau schaut auf den Kuchen. Sie nimmt einen Bissen. Dann noch einen.

△ Oh! Jogħġobni ħafna! Nista' jkolli biċċa oħra?

- Mela le! Poġġi, jekk jogħġbok.

U hi bilqiegħda. U tiekol. U issa mhux għajjiena.

Abend. Der letzte Gast ist gegangen. Lina zählt das Geld, und Ċikku sitzt im Fenster des Cafés.

Filgħaxija. Il-kafetterija vojta.

- Illum, tmenin persuna! U kulħadd jieħu l-kejk.

Il-mowbajl idoqq mill-ġdid. Lina diġà taf: in-nanna.

○ Mela, Lina? Qed tiekol?

- Iva, nanna! Issa qed niekol. Ħobż bil-ġobon, u kejk.

U Ċikku? Ċikku qed jiekol ukoll. Ħut, mela le.

- Il-lejl it-tajjeb, Ċikku. Għada, mill-ġdid, fil-ħamsa ta' filgħodu!

Neue Wörter

naħmi	ich backe
taħmi	du bäckst; sie bäckt
naħmu	wir backen
forn	ein Ofen (imqarrun il-forn sind Makkaroni aus dem Ofen)
għaġla	Eile (għandi l-għaġla, ich habe es eilig)
biċċa	ein Stück (biċċa oħra, ein weiteres Stück)
Għawdex	Gozo, die kleine Insel nördlich von Malta

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS?

Wer sagt das?

1 Le. Jien ukoll naħmi. Aħna ma norqdux, aħna naħmu!

- ☐ A Ella
- ☐ B In-nanna ta' Lina
- ☐ C Marija

Bedeutung: Nein. Ich backe auch. Wir schlafen nicht, wir backen!

2 U jien, imqarrun il-forn! Għaxra, jekk jogħġbok!

- ☐ A Lina
- ☐ B Ella
- ☐ C Ġorġ

Bedeutung: Und für mich überbackene Makkaroni! Zehn, bitte!

3 Kafè, jekk jogħġbok! Malajr! Għandi l-għaġla.

- ☐ A Ella
- ☐ B Sinjura
- ☐ C In-nanna ta' Lina

Bedeutung: Einen Kaffee, bitte! Schnell! Ich habe es eilig.

L2) RICHTIG ODER FALSCH?

Richtig oder falsch?

1 Fil-ħamsa ta' filgħodu Lina diġà fil-kafetterija.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Um fünf Uhr morgens ist Lina schon im Café.

2 In-nanna ta' Lina torqod filgħodu.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Linas Großmutter schläft morgens.

3 Ġorġ irid te biss.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ġorġ möchte nur Tee.

4 Marija trid te bil-ħalib.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Marija möchte Tee mit Milch.

5 Is-sinjura ma tridx kejk, imma l-kejk jogħġobha ħafna.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Die Frau möchte keinen Kuchen, aber er schmeckt ihr sehr gut.

L3) BRINGE DIE GESCHICHTE IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge.

- ☐ Il-mowbajl idoqq: in-nanna ta' Lina.
- ☐ Lina taħmi l-ħobż u l-kejk.
- ☐ Is-sinjura trid kafè bla ħalib u bla zokkor.
- ☐ Ġorġ jieħu tazza te kbira.
- ☐ Filgħaxija Lina tiekol ħobż bil-ġobon.

L4) BEANTWORTE DIE FRAGEN

Beantworte die Fragen.

1 Kemm-il bajda hemm fil-frigġ?

- ☐ A Sitta.
- ☐ B Għaxra.
- ☐ C Tletin.

Bedeutung: Wie viele Eier sind im Kühlschrank?

2 X'tgħid in-nanna ta' Lina?

- ☐ A Kulĥadd fid-dar jorqod.
- ☐ B Min hu bil-ġuĥ mhux kuntent.
- ☐ C Kafè bla zokkor hu kafè tajjeb.

Bedeutung: Was sagt Linas Großmutter?

3 Kemm jiswa l-kafè?

- ☐ A Ewro u tmenin.
- ☐ B Tliet ewro u għoxrin.
- ☐ C Xejn.

Bedeutung: Wie viel kostet der Kaffee?